

1. GÉNÉRALITÉS

Ces kits de pièces détachées (voir références ci-dessous) sont destinés aux sèche-serviettes électriques ou mixtes.
Toutes les pièces de ces kits sont garanties d'origine.
La mise en œuvre doit être confiée à un professionnel.

2. RÉFÉRENCES DES KITS CONCERNÉS PAR CETTE NOTICE

RÉF. KITS COQUES	RÉF. KITS RÉCEPTEURS	RÉF. KITS RÉCEPTEURS
COV-PSP-DN35-TowelRad-9016	PSP-RF-DN35-ALTAI-ELEC	PSP-RF-DN35-CALA-MIXTE
COV-PSP-DN35-TowelRad-Colour	PSP-RF-DN35-ALTAI-MIXTE	PSP-RF-DN35-CALA-MIXTE-PLUG-TypC
COV-IMH-TSXP-RAL9016	PSP-RF-DN35-REGATE-ELEC	PSP-RF-DN35-CALA-MIXTE-PLUG-TypC-CH
	PSP-RF-DN35-REGATE-MIXTE	PSP-RF-DN35-KEVA-ELEC
	PSP-RF-DN35-Asym	PSP-RF-DN35-KEVA-MIXTE
	PSP-RF-DN35-FINA	PSP-RF-DN35-CALA-Asym
	PSP-RF-DN35-FINA-PLUG-TypC-CH	PSP-RF-DN35-ALTIMA
	PSP-RF-DN35-CALA-ELEC	PSP-RF-REC-REGATE-ELEC
	PSP-RF-DN35-CALA-ELEC-PLUG-TypC	PSP-RF-REC-REGATE-MIXTE
	PSP-RF-DN35-CALA-ELEC-PLUG-TypC-CH	PSP-RF-REC-KLARO
	PSP-RF-DN35-YUCCA-ELEC	PSP-RF-DN35-YUCCA-MIXTE
	PSP-RF-DN35-CLIPPER-ELEC	PSP-RF-DN35-CLIPPER-MIXTE

RÉF. KITS RÉSISTANCES
R-KIT-ECODESIGN-030-A
R-KIT-ECODESIGN-050-A
R-KIT-ECODESIGN-060-A
R-KIT-ECODESIGN-075-A
R-KIT-ECODESIGN-090-A
R-KIT-ECODESIGN-100-A
R-KIT-ECODESIGN-120-A
R-KIT-ECODESIGN-125-A
R-KIT-ECODESIGN-150-A
R-KIT-ECODESIGN-175-A
R-KIT-ECODESIGN-200-A

3. LISTE DES COMPOSANTS DES KITS

Kit coque :

- 1 coque complète
- 1 notice

Kit récepteur :

- 1 boîtier récepteur
- 1 notice

Kit résistance :

- 1 résistance avec raccord ½ pouce
- 1 joint
- 1 tube de pâte d'étanchéité (loctite)
- 1 notice

4. MATÉRIEL NÉCESSAIRE

- Tournevis torx T10
- Tournevis torx T7
- Clé plate de 18
- Clé plate de 24
- Clé dynamométrique
- Papier absorbant ou chiffon.

5. INSTRUCTIONS

- Avant de commencer il faut :
- Couper le disjoncteur du radiateur,
 - Étaler au sol une couverture qui servira à protéger le radiateur,
 - Débrancher le radiateur,
 - Démonter le radiateur de son support.

Appareils mixtes :

Vider le circuit d'eau avant de démonter l'appareil du mur.

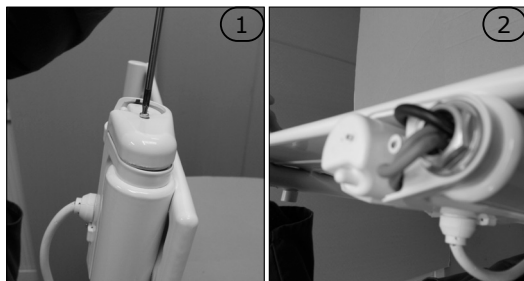
Ensuite procéder de la façon suivante :



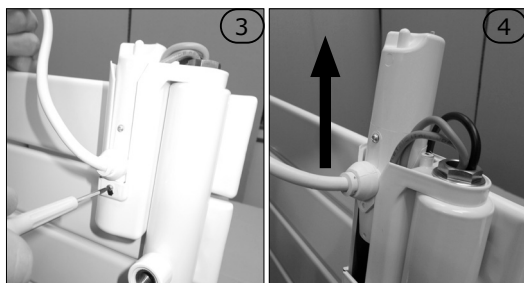
Appareils mixtes :
La pression du circuit d'eau de chauffage ne doit jamais dépasser **4 bars**.

A) DÉMONTER LES COQUES PLASTIQUES ET LE RÉCEPTEUR

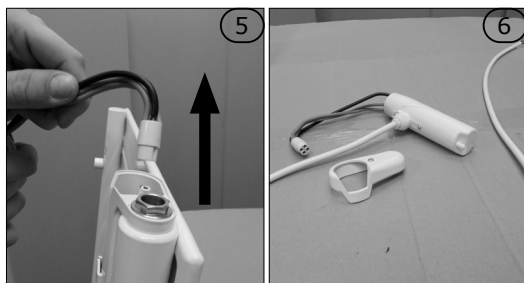
RÉCEPTEUR CYLINDRIQUE :



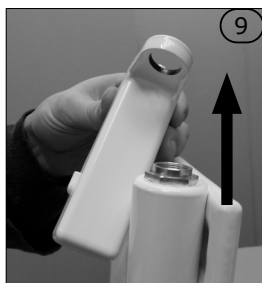
Dévisser la partie inférieure de la coque du récepteur cylindrique à l'aide du tournevis torx T10 (ne pas laisser tomber la coque). **ATTENTION** à ne pas arracher les câbles en retirant la coque.



Dévisser la vis de fixation du récepteur (torx T7) dans la coque et extraire le récepteur.

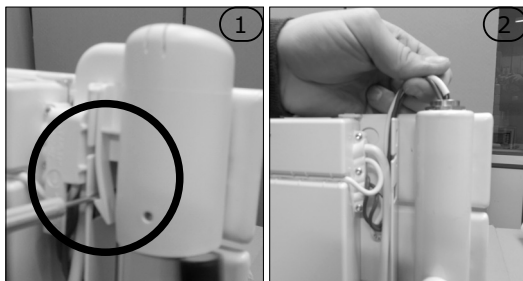


Débrancher la résistance en tirant fermement sur le connecteur [5] et déposer le récepteur [6].



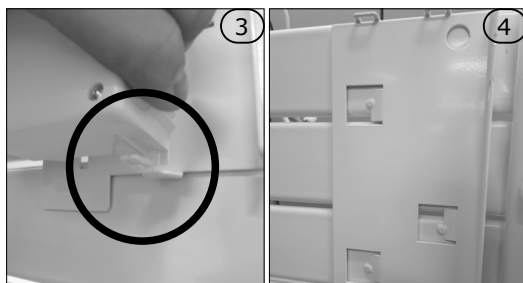
Retirer la dernière coque [9].
ATTENTION à ne pas retirer le monogramme collé derrière.

RÉCEPTEUR RECTANGULAIRE :

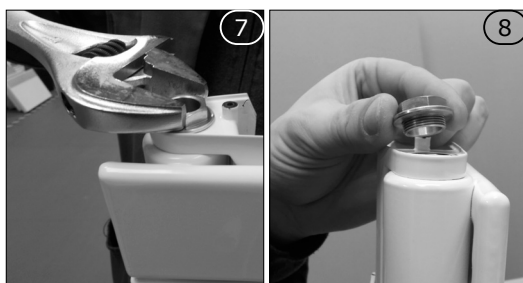


Écarter la griffe de blocage avec un petit outil [1] puis pousser la coque inférieure (par exemple à l'aide d'un outil en plastique pour ne pas l'endommager) pour l'extraire.

Débrancher la résistance en tirant fermement sur le connecteur [2].



Déclipser le récepteur de la languette inférieure puis le retirer.



Dévisser l'écrou qui bloque la coque à l'aide d'une clé plate de 18.



FR
Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

REPRISE
À LA LIVRAISON



À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



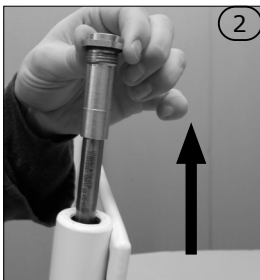
FR
NOTICES



B) DÉMONTER LA RÉSISTANCE



Débloquer la résistance avec la clé de 24 (attention à bien garder l'appareil stable afin d'éviter toute projection d'huile). Finir de dévisser la résistance manuellement. Retirer la résistance en essuyant l'huile.



Nettoyer soigneusement le taraudage, il ne doit y avoir ni huile ni reste de joint sur le corps de chauffe. Attention de ne rien faire tomber dans l'appareil lors du nettoyage.



Pour des raisons de sécurité et de risque de dysfonctionnement du produit, ne pas ajouter ou enlever de fluide sans instruction préalable. Tout ajout de fluide autre que celui d'origine est strictement prohibé.

Appareils mixtes :

Débloquer la résistance avec la clé de 24. Finir de dévisser la résistance manuellement et l'extraire de son compartiment.

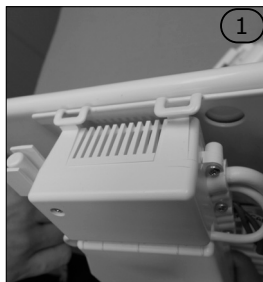
Placer le joint et la pâte d'étanchéité sur la résistance neuve puis introduire la résistance dans son compartiment. Serrer la résistance à 3,5 daN.m avec la clé dynamométrique.

C) MONTER LA NOUVELLE RÉSISTANCE

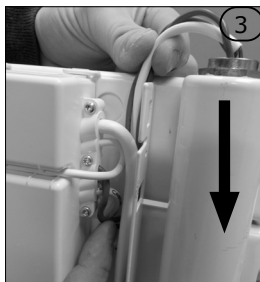
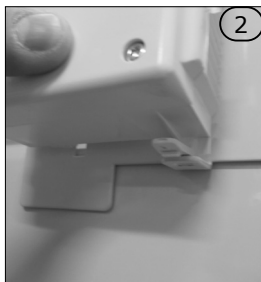
Placer le joint et la pâte d'étanchéité sur la résistance neuve puis introduire la résistance dans son compartiment (avant de mettre la pâte Loctite 5900, dégraisser les filets de la résistance et du corps de chauffe).

Serrer la résistance à 3,5 daN.m avec la clé dynamométrique.

D1) REMONTER LE BOÎTIER RÉCEPTEUR (RECTANGULAIRE)



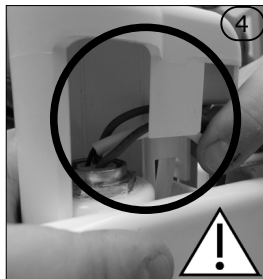
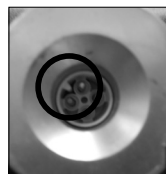
Insérer les 2 griffes du récepteur [1] puis clipser la languette inférieure [2].



Rebrancher la résistance en appuyant fortement à l'aide d'un outil en plastique.

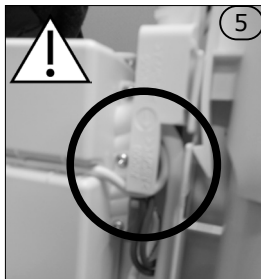
ATTENTION à l'ergot de sécurité : bien aligner l'embout du câble sur la résistance.

ATTENTION au passage des câbles : coincer les fils de la résistance derrière le câble blanc d'alimentation.



Repositionner la coque en faisant bien attention au passage des fils à l'intérieur [4].

De même faire bien attention au passage des fils sur le côté. Appuyer sur la languette de la coque pour fixer celle-ci [5].



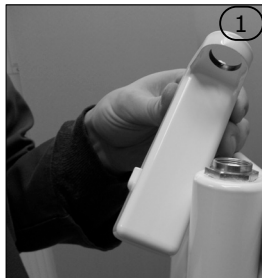
Vous pouvez maintenant remettre en place votre appareil et le rebrancher.

Appareils mixtes :

Remettre l'appareil en eau et purger afin d'assurer son remplissage correct. Les deux vannes doivent être ouvertes afin d'assurer une circulation correcte de l'eau.

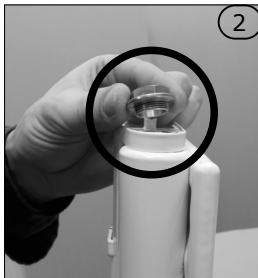
IMPORTANT La mise sous tension de l'appareil doit s'effectuer uniquement si celui-ci est correctement rempli d'eau (sous risque d'annulation de la garantie).

D2) REMONTER LE BOÎTIER RÉCEPTEUR (CYLINDRIQUE)

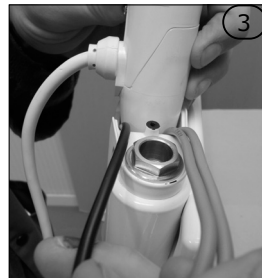


Reposer la coque en place sur la résistance.

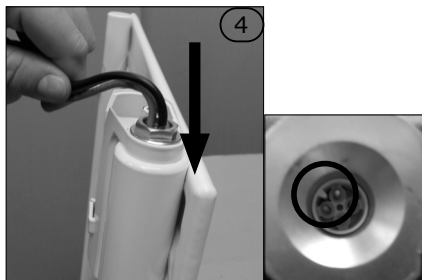
ATTENTION à toujours garder 2mm d'espace entre la coque et les éléments (présence d'une cale).



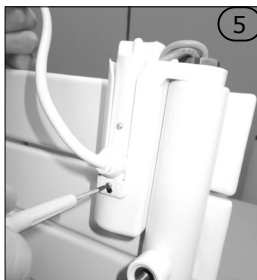
Remettre l'écrou en place et le visser.



Insérer le récepteur dans la coque.
ATTENTION à bien séparer les fils pour le passage du récepteur dans la coque : les 2 fils bleus d'un côté et le fil noir de l'autre.



Rebrancher la résistance en appuyant fortement.
ATTENTION à l'ergot de sécurité : bien aligner l'embout du câble sur la résistance.



Revissier la vis de fixation du récepteur (torx T7) dans la coque.



Revissier la partie inférieure de la coque du récepteur cylindrique à l'aide du tournevis torx T10.

Vous pouvez maintenant remettre en place votre appareil et le rebrancher.

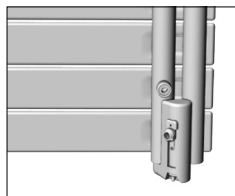
Appareils mixtes :

Remettre l'appareil en eau et purger afin d'assurer son remplissage correct. Les deux vannes doivent être ouvertes afin d'assurer une circulation correcte de l'eau.

IMPORTANT La mise sous tension de l'appareil doit s'effectuer uniquement si celui-ci est correctement rempli d'eau (sous risque d'annulation de la garantie).



Selon le type d'appareil le récepteur cylindrique peut occuper différentes positions et orientations (notamment sur les sèche-serviettes asymétriques). Cela ne modifie pas le principe de montage / démontage du récepteur.



ROHS : conforme à la directive 2011/65/UE

DEEE : conforme à la directive 2012/19/UE

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie. Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié qui se chargera de son recyclage. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière correcte, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine.

1. GENERAL

These spare parts kits (see references below) are intended for electric or mixed towel-dryers.
 All the parts in this kit have guaranteed origin.
The work must be performed by a professional fitter.

2. REFERENCES FOR KITS COVERED BY THIS MANUAL

REF. CASING KITS	REF. RECEIVER KITS	REF. RECEIVER KITS
COV-PSP-DN35-TowelRad-9016	PSP-RF-DN35-ALTAI-ELEC	PSP-RF-DN35-CALA-MIXTE
COV-PSP-DN35-TowelRad-Colour	PSP-RF-DN35-ALTAI-MIXTE	PSP-RF-DN35-CALA-MIXTE-PLUG-TypC
COV-IMH-TSXP-RAL9016	PSP-RF-DN35-REGATE-ELEC	PSP-RF-DN35-CALA-MIXTE-PLUG-TypC-CH
	PSP-RF-DN35-REGATE-MIXTE	PSP-RF-DN35-KEVA-ELEC
	PSP-RF-DN35-Asym	PSP-RF-DN35-KEVA-MIXTE
	PSP-RF-DN35-FINA	PSP-RF-DN35-CALA-Asym
	PSP-RF-DN35-FINA-PLUG-TypC-CH	PSP-RF-DN35-ALTIMA
	PSP-RF-DN35-CALA-ELEC	PSP-RF-REC-REGATE-ELEC
	PSP-RF-DN35-CALA-ELEC-PLUG-TypC	PSP-RF-REC-REGATE-MIXTE
	PSP-RF-DN35-CALA-ELEC-PLUG-TypC-CH	PSP-RF-REC-KLARO
	PSP-RF-DN35-YUCCA-ELEC	PSP-RF-DN35-YUCCA-MIXTE
	PSP-RF-DN35-CLIPPER-ELEC	PSP-RF-DN35-CLIPPER-MIXTE

REF. HEATING ELEMENT KITS
R-KIT-ECODESIGN-030-A
R-KIT-ECODESIGN-050-A
R-KIT-ECODESIGN-060-A
R-KIT-ECODESIGN-075-A
R-KIT-ECODESIGN-090-A
R-KIT-ECODESIGN-100-A
R-KIT-ECODESIGN-120-A
R-KIT-ECODESIGN-125-A
R-KIT-ECODESIGN-150-A
R-KIT-ECODESIGN-175-A
R-KIT-ECODESIGN-200-A

3. LIST OF COMPONENTS IN THE KIT

Casing kit:

- 1 complete casing
- 1 manual

Receiver kit:

- 1 receiver unit
- 1 manual

Heating element kit:

- 1 heating element with ½-inch connector
- 1 seal
- 1 tube of sealing paste (Loctite)
- 1 manual

4. TOOLS REQUIRED

Casing kit:

- Torx T10 screwdriver
- Torx T7 screwdriver
- Flat 18mm spanner

Heating element kit:

- Flat 24mm spanner
- Torque wrench
- Absorbent paper or cloth

5. INSTRUCTIONS

Before you start, you must:

- Cut the radiator circuit breaker,
- Spread a cover on the ground to protect the radiator,
- Disconnect the radiator,
- Remove the radiator from its support.

Mixed appliances:

Drain the water circuit before detaching the appliance from the wall.

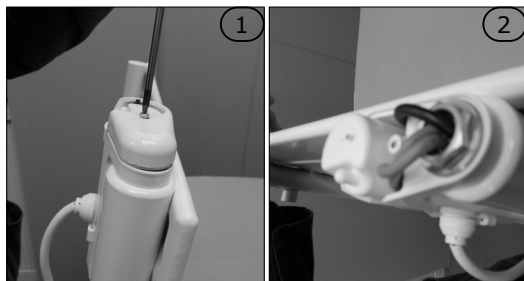
Then proceed as follows:



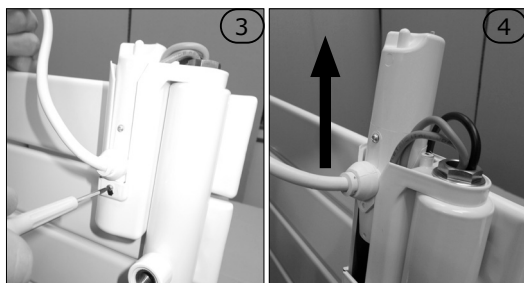
Mixed appliances:
 Pressure in the heating water circuit must never exceed **4 bars**.

A) DISMANTLE PLASTIC CASINGS AND THE RECEIVER UNIT

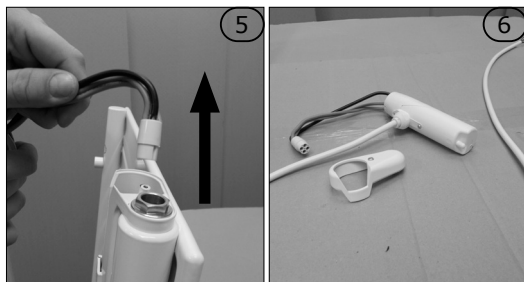
CYLINDRICAL RECEIVER:



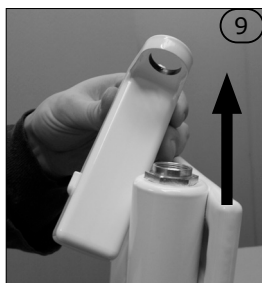
Unscrew the lower part of the casing of the cylindrical receiver using the torx screwdriver T10 (do not drop the casing). **TAKE CARE** not to pull the cables when removing the casing.



Unscrew the receiver fixing screw (torx T7) in the casing, and extract the receiver.

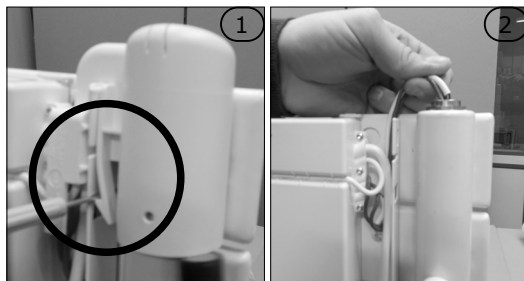


Disconnect the heating element with a firm pull on the connector [5] and remove the receiver [6].



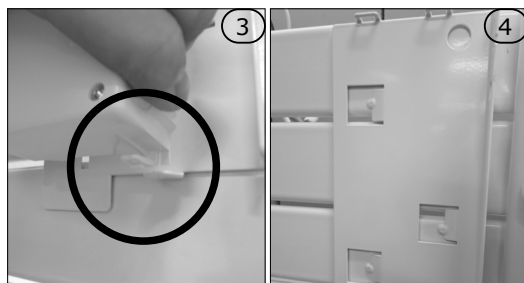
Remove the last casing [9]. **TAKE CARE** not to remove the monogram glued behind it.

RECTANGULAR RECEIVER:

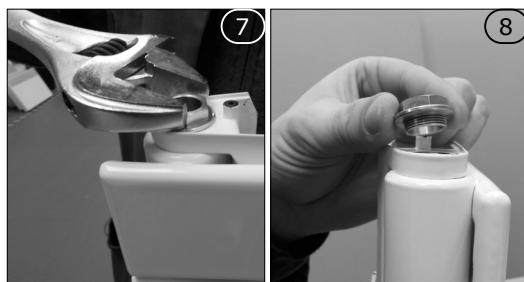


Lift off the locking clip with a small tool [1] then push the lower casing (using a plastic tool so as not to damage it) in order to extract it.

Disconnect the heating element with a firm pull on the connector [2].



Unclip the receiver of the lower tongue, then remove it.

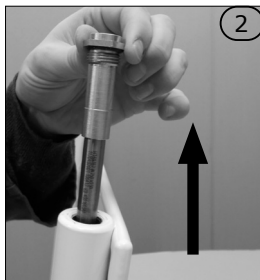


Unscrew the nut locking the casing, using a flat 18 mm spanner.

B) REMOVE THE HEATING ELEMENT



Release the heating element with the 24mm spanner (take care to keep the appliance steady, to prevent any oil spillage). Finish unscrewing the heating element manually.



Remove the heating element, wiping the oil. Carefully clean the tap there must be no oil or remains of the seal on the heating body. Take care to let nothing fall into the appliance while cleaning.



For safety reasons and in case of product malfunction, do not remove or add fluid, without prior instructions.

Any addition of a fluid other than the original is strictly forbidden.

Mixed appliances:

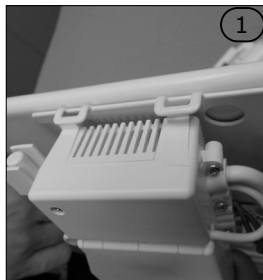
Using a 24mm ratchet spanner, unscrew the heating element. Finish unscrewing the heating element by hand, and extract it from its housing.

Put the seal and the sealing paste onto the new element, then put the element into its compartment. Tighten the heating element to 3.5 daN.m with the torque wrench.

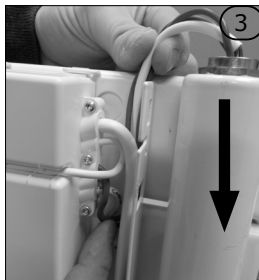
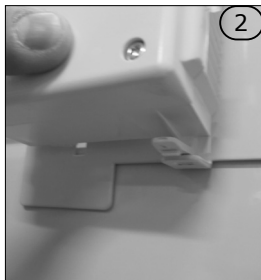
C) FITTING THE NEW HEATING ELEMENT

Put the seal and the sealing paste onto the new element, then put the element into its compartment (before applying the Loctite 5900 paste, degrease the heating element and heating body threads). Tighten the heating element to 3.5 daN.m with the torque wrench.

D) REFIT THE RECEIVER UNIT (RECTANGULAR)



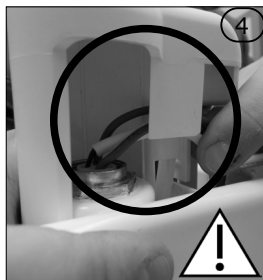
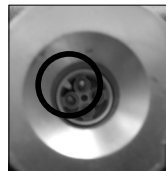
Insert the 2 clips of the receiver [1] then clip the lower tongue [2].



Reconnect the heating element, pressing firmly using a plastic tool.

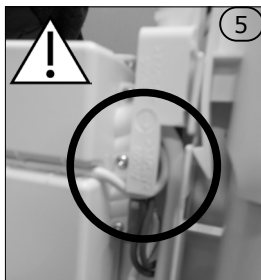
CHECK the security pin: line the end of the cable correctly onto the heating element.

TAKE CARE passing the cables through: clamp the heating element behind the white power supply cable.



Put the casing back in place, taking care when passing the wires through inside [4].

Similarly, take care passing the wires along the side. Press the tongue of the casing, to fix it [5].



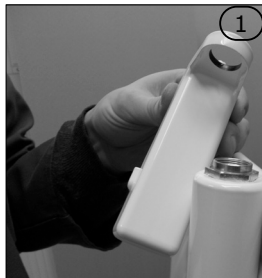
You can now put your appliance back in place and reconnect it.

Mixed appliances:

Refill the appliance with water and then bleed it to ensure it is correctly filled. Both valves must be open in order to ensure the water circulates correctly.

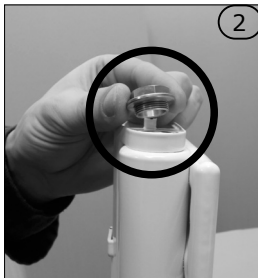
IMPORTANT The appliance should only be turned on when properly filled with water (failure to comply may invalidate the guarantee).

D) REFIT THE RECEIVER UNIT (CYLINDRICAL)

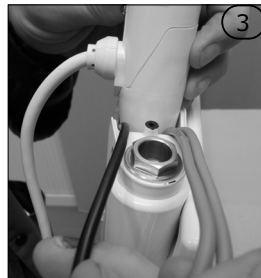


Put the casing back in place on the heating element.

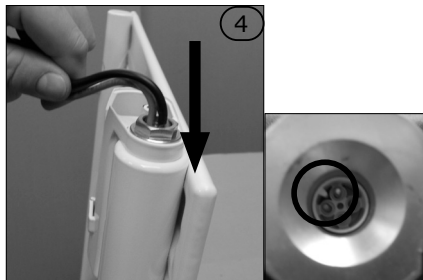
TAKE CARE to keep a space of 2mm at all times between the casing and the elements (a shim present).



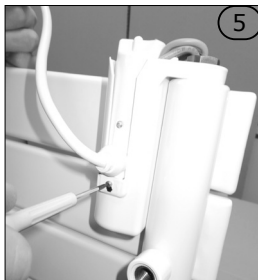
Put the nut back in place and screw it up.



Insert the receiver into the casing. **TAKE CARE** to keep the wires separated when inserting the holder into the casing: the 2 blue wires on one side, and the black wire on the other.



Reconnect the heating element, pressing on it firmly. **CHECK** the security pin: line the end of the cable correctly onto the heating element.



Screw the receiver fixing screw (torx T7) in the casing again.



Screw up the lower part of the casing of the cylindrical receiver using the torx screwdriver T10.

You can now put your appliance back in place and reconnect it.

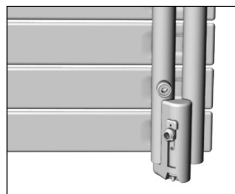
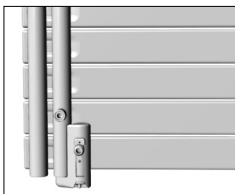
Mixed appliances:

Refill the appliance with water and then bleed it to ensure it is correctly filled. Both valves must be open in order to ensure the water circulates correctly.

IMPORTANT The appliance should only be turned on when properly filled with water (failure to comply may invalidate the guarantee).



The position and direction of the cylindrical receiver depends on the type of appliance (especially for asymmetrical towel-dryers). This does not change the procedure for fitting/removing the receiver.



RoHS: Complies with Directive 2011/65/EU

WEEE: Complies with Directive 2012/19/EU

Disposal of end-of-life electrical and electronic appliances. This symbol indicates that this product should not be disposed of with household waste. It must be taken to a suitable collection point to be recycled. By disposing of this product correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

ZEHNDER GROUP VAUX-ANDIGNY	HANDLEIDING VOOR HET VERVANGEN VAN KAPPEN, ONTVANGER EN WEERSTAND (handdoekrek)	REFERENTIE 40018112
06/06/2023 V2		Pagina 1/4

1. ALGEMENE INFORMATIE

Deze onderdelensets (zie referenties hieronder) is bedoeld voor het vervangen van weerstanden van elektrische of gemengde handdoekrekken.

Alle onderdelen van deze set zijn gegarandeerd origineel.

De werkzaamheden moeten worden toevertrouwd aan een vakman.

2. ONDERDELENSETS WAAROP DEZE HANDLEIDING VAN BETREKKING IS

REF. KAPSETS	REF. ONTVANGERSETS	REF. ONTVANGERSETS
COV-PSP-DN35-TowelRad-9016	PSP-RF-DN35-ALTAI-ELEC	PSP-RF-DN35-CALA-MIXTE
COV-PSP-DN35-TowelRad-Colour	PSP-RF-DN35-ALTAI-MIXTE	PSP-RF-DN35-CALA-MIXTE-PLUG-TypC
COV-IMH-TSXP-RAL9016	PSP-RF-DN35-REGATE-ELEC	PSP-RF-DN35-CALA-MIXTE-PLUG-TypC-CH
	PSP-RF-DN35-REGATE-MIXTE	PSP-RF-DN35-KEVA-ELEC
	PSP-RF-DN35-Asym	PSP-RF-DN35-KEVA-MIXTE
	PSP-RF-DN35-FINA	PSP-RF-DN35-CALA-Asym
	PSP-RF-DN35-FINA-PLUG-TypC-CH	PSP-RF-DN35-ALTIMA
	PSP-RF-DN35-CALA-ELEC	PSP-RF-REC-REGATE-ELEC
	PSP-RF-DN35-CALA-ELEC-PLUG-TypC	PSP-RF-REC-REGATE-MIXTE
	PSP-RF-DN35-CALA-ELEC-PLUG-TypC-CH	PSP-RF-REC-KLARO
	PSP-RF-DN35-YUCCA-ELEC	PSP-RF-DN35-YUCCA-MIXTE
	PSP-RF-DN35-CLIPPER-ELEC	PSP-RF-DN35-CLIPPER-MIXTE

REF. WEERSTANDSETS
R-KIT-ECODESIGN-030-A
R-KIT-ECODESIGN-050-A
R-KIT-ECODESIGN-060-A
R-KIT-ECODESIGN-075-A
R-KIT-ECODESIGN-090-A
R-KIT-ECODESIGN-100-A
R-KIT-ECODESIGN-120-A
R-KIT-ECODESIGN-125-A
R-KIT-ECODESIGN-150-A
R-KIT-ECODESIGN-175-A
R-KIT-ECODESIGN-200-A

3. ONDERDELENLIJST VAN DE SETS

Kapset:

- 1 volledige kap
- 1 handleiding

Ontvangerset:

- 1 ontvangerkast
- 1 handleiding

Weerstandset:

- 1 weerstand met koppelstuk ½ inch
- 1 pakking
- 1 tube afdichtpasta (loctite)
- 1 handleiding

4. BENODIGD MATERIAAL

- Torx schroevendraaier T10
- Torx schroevendraaier T7
- Steeksleutel van 18

- Steeksleutel van 24
- Dynamometersleutel
- Absorberend papier of doek.

5. INSTRUCTIES

Voordat u begint:

- De stroomonderbreker van de radiator uitzetten,
- Een deken die op de vloer wordt gelegd om de radiator te beschermen,
- De radiator loskoppelen,
- De radiator van zijn standaard verwijderen.

Gemengde apparaten:

Het watercircuit leegmaken voordat u het apparaat van de muur demonteert.

Ga dan als volgt te werk:

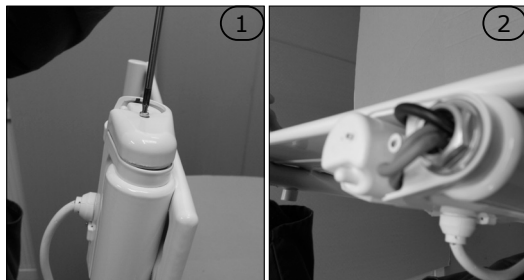


Gemengde apparaten:

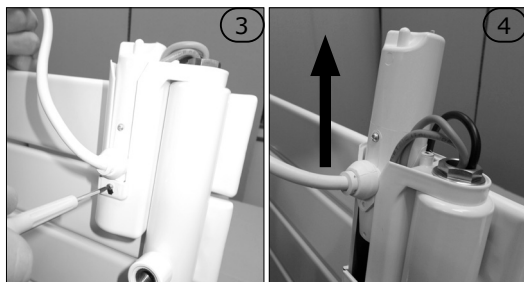
De druk van het verwarmingswatercircuit mag nooit hoger zijn dan **4 bar**.

A) DE PLASTIC KAPPEN EN DE ONTVANGER UITBOUWEN

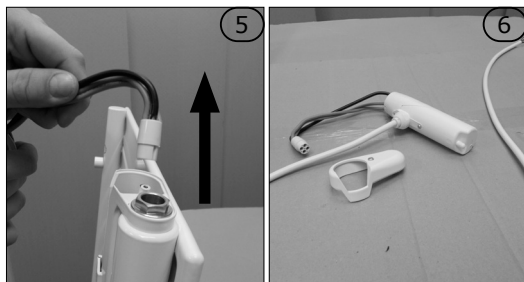
CILINDERVORMIGE ONTVANGER:



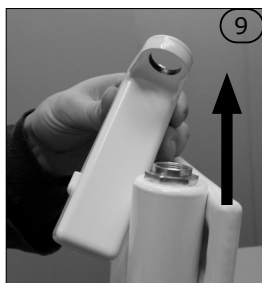
Schroef het onderste gedeelte van de kap van de cilindervormige ontvanger los met een torx-schroevendraaier T10 (laat de kap niet vallen). **LET OP** dat de kabels niet worden losgetrokken bij het verwijderen van de kap.



De bevestigingsschroeven losdraaien van de ontvanger (torx T7) in de kap los en de ontvanger eruit nemen.

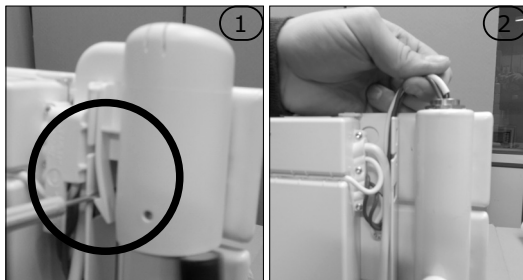


De weerstand loskoppelen door de connector [5] stevig naar boven te trekken en de ontvanger [6] uit te nemen.

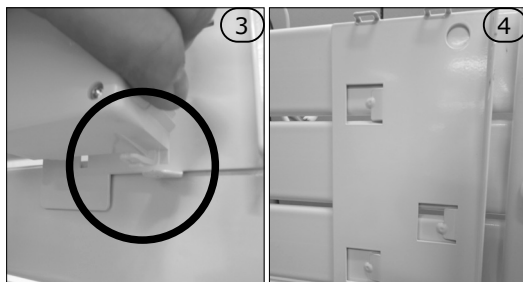


De laatste kap [9]
verwijderen.
LET OP dat het monogram dat op de achterkant is gelijmd niet wordt verwijderd.

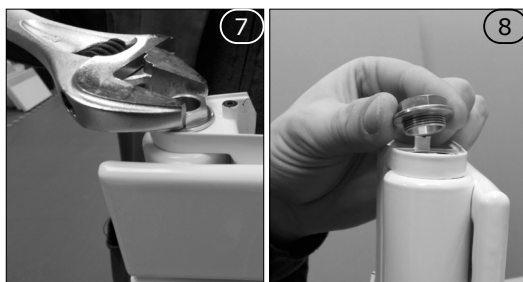
RECHTHOEKIGE ONTVANGER:



Het vergrendelhaakje wegdrukken met een klein gereedschap [1] en vervolgens de onderste kap wegdrukken (bijvoorbeeld met een plastic gereedschap om het niet te beschadigen) en verwijderen. De weerstand loskoppelen door stevig aan de connector [2] te trekken.



De ontvanger losmaken van de onderste sluitveer en hem verwijderen.

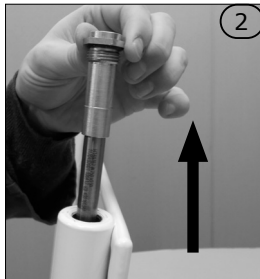


De borgmoer die de kap vastklemt losdraaien met een steeksleutel van 18.

B) DE WEERSTAND VERWIJDEREN



De weerstand deblokkeren met de sleutel van 24 (let op dat het apparaat stabiel blijft, om oliespatten te voorkomen). Draai de weerstand verder los met de hand.



De weerstand verwijderen en de olie afvegen. De schroefdraad zorgvuldig schoonmaken. Er mogen geen olie of resten van de pakking achterblijven op het verwarmingsselement. Let op dat er niets in het apparaat valt tijdens het schoonmaken.



Om veiligheids-redenen en om te voorkomen dat het product niet goed functioneert, mag u niet ongevraagd vloeistof verwijderen of toevoegen. Het toevoegen van een vloeistof die verschilt van de oorspronkelijke vloeistof is streng verboden.

Gemengde apparaten:

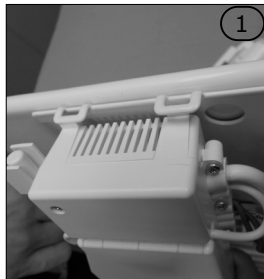
De weerstand deblokkeren met de sleutel van 24. Draai de weerstand verder los met de hand en haal hem uit zijn behuizing.

De pakking en de afdichtpasta installeren op de nieuwe weerstand en vervolgens de weerstand in zijn compartiment plaatsen. Draai de weerstand vast met de dynamometersleutel tot een koppel van 3.5 daN.m.

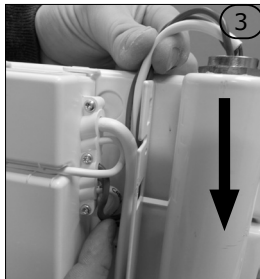
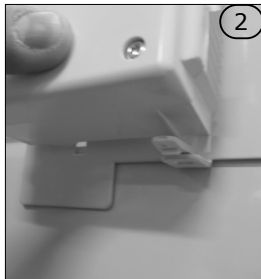
C) DE NIEUWE WEERSTAND MONTEREN

De pakking en de afdichtpasta installeren op de nieuwe weerstand en vervolgens de weerstand in zijn compartiment plaatsen (goed in de geleider steken tot aan de eindaanslag). Draai de weerstand vast met de dynamometersleutel tot een koppel van 3.5 daN.m.

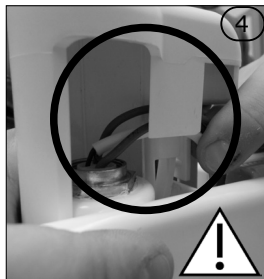
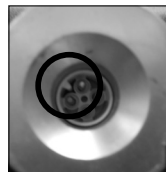
D) DE (RECHTHOEKIGE) ONTVANGER INBOUWEN



De 2 haakjes in de ontvanger [1] steken en vervolgens het onderste lipje [2] vastklemmen.



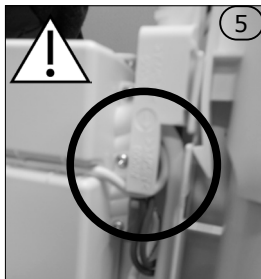
De weerstand weer aansluiten door hem stevig aan te drukken met een plastic gereedschap.
LET OP het veiligheidslipje: het uiteinde van de kabel goed uitlijnen met de weerstand.
LET OP de kabeldoorvoer: blokkeer de weerstandskabels achter de witte voedingskabel.



De kap terugplaatsen en goed letten op de doorvoer van de kabels aan de binnenkant [4].

Wees ook voorzichtig met de doorvoer van de kabels aan de zijkant.

Druk de sluitveer van de kap in om deze [5] vast te zetten.



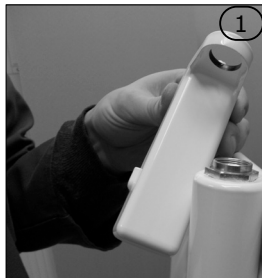
U kunt uw apparaat weer terugplaatsen en aansluiten.

Gemengde apparaten:

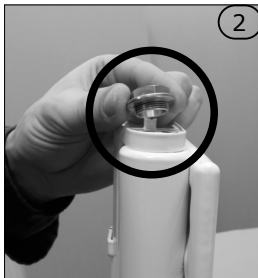
Het apparaat vullen met water en vervolgens aftappen voor conform vullen. De twee kleppen moeten open staan voor een goede watercirculatie.

OPGELET! Het apparaat mag alleen onder spanning worden gebracht wanneer dit correct met water is gevuld (met als risico het annuleren van de garantie).

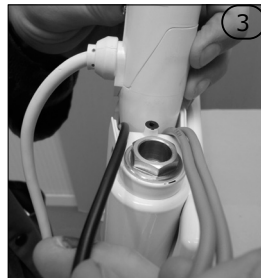
D) DE (CILINDERVORMIG) ONTVANGER INBOUWEN



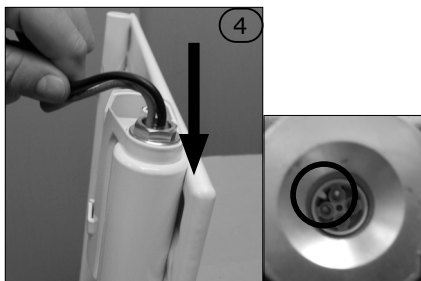
De kap terugplaatsen op de weerstand. **LET OP** dat er altijd 2 mm ruimte is tussen de kap en de verwarmings-elementen (aanwezigheid van een vulring).



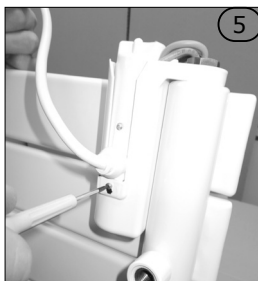
De borgmoer terugplaatsen en deze op zijn plaats vastschroeven.



De ontvanger in de kap steken. **LET OP** dat de kabels goed worden gescheiden voor de doorvoer van de ontvanger in de kap: de 2 blauwe kabels aan de ene kant en de zwarte kabel aan de andere kant.



De weerstand weer aansluiten door hem stevig aan te drukken. **LET OP** het veiligheidsslijpje: het uiteinde van de kabel goed uitlijnen met de weerstand



De bevestigingsschroef vastdraaien van de ontvanger (torx T7) in de kap.



Het onderste gedeelte van de kap van de cilindervormige ontvanger vastschroeven met een torx-schroevendraaier T10.

U kunt uw apparaat weer terugplaatsen en aansluiten.

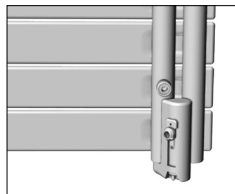
Gemengde apparaten:

Het apparaat vullen met water en vervolgens aftappen voor conform vullen. De twee kleppen moeten open staan voor een goede watercirculatie.

OPGELET! Het apparaat mag alleen onder spanning worden gebracht wanneer dit correct met water is gevuld (met als risico het annuleren van de garantie).



Afhankelijk van het type apparaat kan de cilindrische ontvanger verschillende posities en richtingen innemen (vooral op asymmetrische handdoekrekken). Dit verandert echter niet het principe voor het inbouwen/uitbouwen van de ontvanger.



ROHS: conform richtlijn 2011/65/EU

AEEA: conform richtlijn 2012/19/EU

Verwerking van elektrische en elektronische apparatuur aan het einde van hun levensduur. Dit symbool duidt erop dat dit product niet samen met huishoudelijk afval mag worden verwerkt. Het dient bij een geschikt verzamelpunt te worden ingeleverd dat zorgt voor de recycling. Door te verzekeren dat dit product op gepaste wijze onbruikbaar wordt gemaakt, draagt u bij de mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen.

ZEHNDER GROUP VAUX-ANDIGNY		NOTIZ ZUM AUSWECHSELVORGANG DER GEHÄUSESCHALEN, DES EMPFÄNGERS UND DES WIDERSTANDS (Handtuchtrockner)	HINWEIS 40018112
06/06/2023	V2		Seite 1/4

1. ALLGEMEINES

Diese Ersatzteil-Kits (siehe nachfolgend aufgeführte Artikelnummern) sind für die elektrischen oder gemischten Handtuchtrockner bestimmt.

Bei allen Bestandteilen dieses Ersatzteilkits handelt es sich um Originalteile.

Die Arbeiten dürfen ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

2. ARTIKELNUMMERN DER VON DIESER NOTIZ BETROFFENEN KITS

ART.-NR. GEHÄUSESCHALEN-KITS
COV-PSP-DN35-TowelRad-9016
COV-PSP-DN35-TowelRad-Colour
COV-IMH-TSXP-RAL9016

ART.-NR. WIDERSTAND-KITS
R-KIT-ECODESIGN-030-A
R-KIT-ECODESIGN-050-A
R-KIT-ECODESIGN-060-A
R-KIT-ECODESIGN-075-A
R-KIT-ECODESIGN-090-A
R-KIT-ECODESIGN-100-A
R-KIT-ECODESIGN-120-A
R-KIT-ECODESIGN-125-A
R-KIT-ECODESIGN-150-A
R-KIT-ECODESIGN-175-A
R-KIT-ECODESIGN-200-A

ART.-NR. EMPFÄNGER-KITS	ART.-NR. EMPFÄNGER-KITS
PSP-RF-DN35-ALTAI-ELEC	PSP-RF-DN35-CALA-MIXTE
PSP-RF-DN35-ALTAI-MIXTE	PSP-RF-DN35-CALA-MIXTE-PLUG-TypC
PSP-RF-DN35-REGATE-ELEC	PSP-RF-DN35-CALA-MIXTE-PLUG-TypC-CH
PSP-RF-DN35-REGATE-MIXTE	PSP-RF-DN35-KEVA-ELEC
PSP-RF-DN35-Asym	PSP-RF-DN35-KEVA-MIXTE
PSP-RF-DN35-FINA	PSP-RF-DN35-CALA-Asym
PSP-RF-DN35-FINA-PLUG-TypC-CH	PSP-RF-DN35-ALTIMA
PSP-RF-DN35-CALA-ELEC	PSP-RF-REC-REGATE-ELEC
PSP-RF-DN35-CALA-ELEC-PLUG-TypC	PSP-RF-REC-REGATE-MIXTE
PSP-RF-DN35-CALA-ELEC-PLUG-TypC-CH	PSP-RF-REC-KLARO
PSP-RF-DN35-YUCCA-ELEC	PSP-RF-DN35-YUCCA-MIXTE
PSP-RF-DN35-CLIPPER-ELEC	PSP-RF-DN35-CLIPPER-MIXTE

3. LISTE DER KOMPONENTEN DER KITS

Einschubfach-Kit:

- 1 Einschubfach
- 1 Notiz

Empfänger-Kit:

- 1 Empfängergehäuse
- 1 Notiz

Widerstand-Kit:

- Widerstand mit 1-½ -Zoll-Anschluss
- 1 Dichtung
- 1 Tube Loctite-Dichtmasse
- 1 Notiz

4. ERFORDERLICHE WERKZEUGE UND MATERIALIEN

- Torx-Schraubendreher T10
- Torx-Schraubendreher T7
- 18er Gabelschlüssel

- 24er Gabelschlüssel
- Drehmomentschlüssel
- Saugfähiges Papier oder Tuch.

5. VORGEHENSWEISE

Führen Sie vor dem Beginn der Arbeiten die folgenden Vorbereitungen durch:

- Trennen Sie den Heizkörper von der Stromversorgung.
- Legen Sie eine Decke zum Ablegen des Heizkörpers aus.
- Schalten Sie den Heizkörper am Schalter aus.
- Entfernen Sie den Heizkörper von der Halterung.

Gemischte Geräte:

Den Wasserkreislauf entleeren, bevor das Gerät von der Wand entfernt wird.

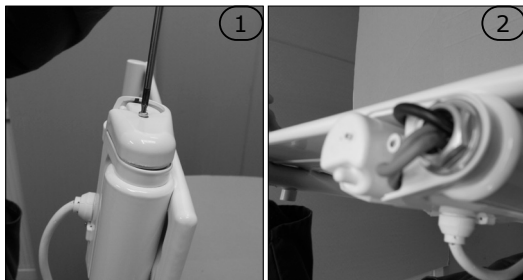
Gehen Sie anschließend wie folgt vor:



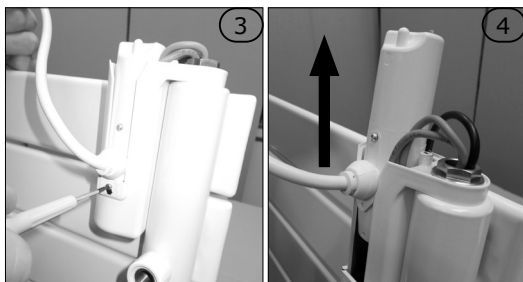
Gemischte Geräte:
Der Druck des
Heizkreises darf **4 bar**
nicht überschreiten.

A) AUSBAU DER GEHÄUSESCHALEN UND DES EMPFÄNGERS

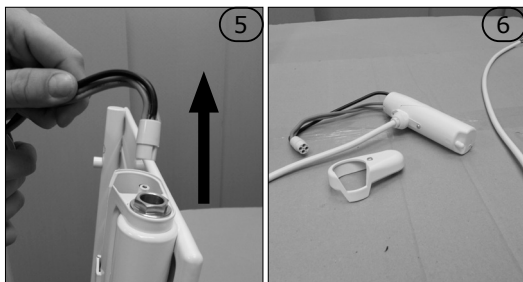
ZYLINDRISCHER EMPFÄNGER:



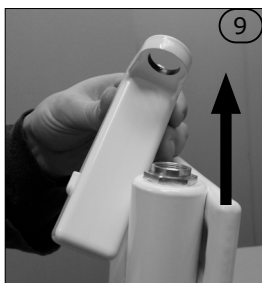
Den unteren Teil der Gehäuseschale des zylindrischen Empfängers mit einem Torx-Schraubendreher T10 losschrauben (Gehäuseschale nicht fallen lassen). Beim Abnehmen der Schale **DARAUF ACHTEN**, die Kabel nicht abzureißen.



Die Befestigungsschraube des Empfängers (Torx T7) in der Gehäuseschale lösen und Empfänger herausnehmen.

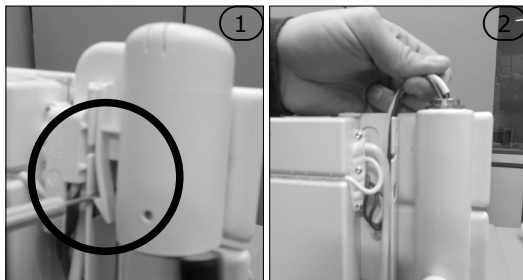


Am Steckverbinder [5] ziehen, um den Widerstand zu trennen, Empfänger [6] ausbauen.

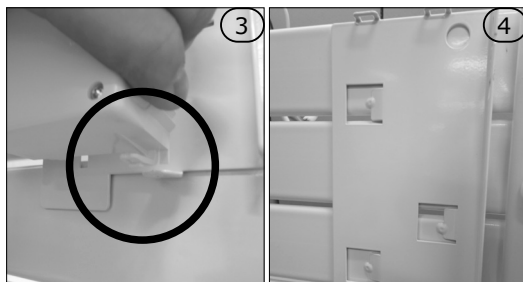


Die letzte Gehäuseschale [9] abnehmen.
ACHTUNG: Das dahinter angeklebte Monogramm nicht entfernen.

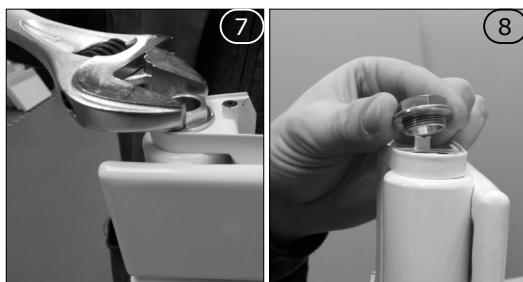
RECHTECKIGER EMPFÄNGER:



Die Sperrklaue mit einem kleinen Werkzeug [1] spreizen, dann die untere Gehäuseschale schieben (z. B. mit einem Plastikwerkzeug, um sie nicht zu beschädigen), um sie herauszunehmen. Am Steckverbinder [2] ziehen, um den Widerstand zu trennen, Empfänger ausbauen.



Den Empfänger aus der unteren Zunge ausclippen und herausnehmen.

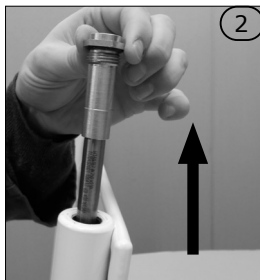


Die Mutter der Gehäuseschale mithilfe eines 18er Gabelschlüssels lösen.

B) AUSBAUEN DES WIDERSTANDS



Lösen Sie den Widerstand mithilfe eines Maulschlüssels der Größe 24 an. Sie das Gerät dabei in einer stabilen Position, um jegliches Verschütten von Öl zu verhindern.
Reinigen Sie sorgfältig das Gewinde.



Es dürfen sich keinerlei Öl- oder Dichtungsrückstände am Heizkörper mehr befinden. Achten Sie bei der Reinigung darauf, dass nichts in den Heizkörper fällt.



Um Sicherheits-risiken und Fehlfunktionen des Produkts zu vermeiden, ist das Ablassen oder Nachfüllen von Flüssigkeit ohne eine entsprechende Anweisung untersagt. Das Einfüllen von nicht zugelassenen Flüssigkeiten ist grundsätzlich strengstens untersagt.

Gemischte Geräte:

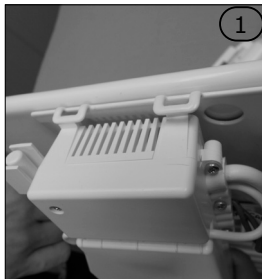
Lösen Sie den Widerstand mithilfe eines Maulschlüssels der Größe 24 an. Abschließend den Widerstand manuell abschrauben und aus dem Fach nehmen.

Versehen Sie den neuen Widerstand mit dem Dichtungsring und der Dichtungsmasse und führen Sie sie anschließend in die dafür vorgesehene Öffnung ein. Ziehen Sie den Widerstand mithilfe eines Drehmomentschlüssels auf 3.5 daNm an.

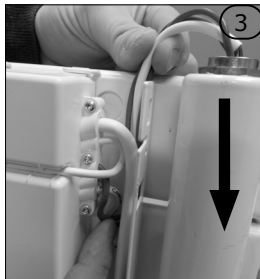
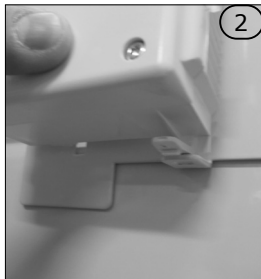
C) EINBAU DES NEUEN WIDERSTANDS

Versehen Sie den neuen Widerstand mit dem Dichtungsring und der Dichtungsmasse und führen Sie sie anschließend in die dafür vorgesehene Öffnung ein. Stellen Sie sicher, dass der Widerstand richtig in der Führung am Ende sitzt.
Ziehen Sie den Widerstand mithilfe eines Drehmomentschlüssels auf 3.5 daNm an.

D) DASEMPFÄNGERGEHÄUSE(RECHTECKIG)WIEDEREINBAUEN



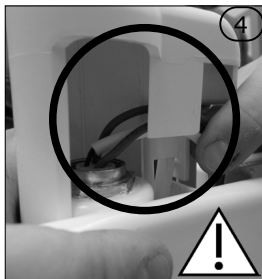
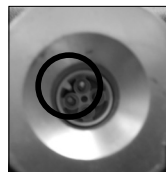
Die 2 Klauen des Empfängers [1] einführen, dann die untere Zunge [2] einclippen.



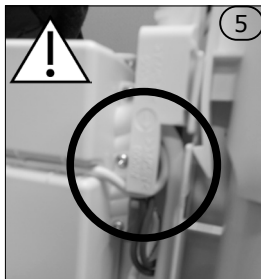
Den Widerstand wieder anschließen; dazu mithilfe eines Plastikwerkzeugs fest drücken.

ACHTUNG auf die Sicherheitsnase: Den Kabelschuh am Widerstand richtig ausrichten.

ACHTUNG auf den Kabelverlauf: die Kabel des Widerstands hinter dem weißen Netzkabel einklemmen.



Die Schale wieder anbringen, dabei auf den Kabelverlauf darin [4] achten.



Ebenso auf den Kabelverlauf an der Seite achten.

Auf die Zunge der Schale drücken, um diese zu befestigen [5].

Das Gerät kann jetzt wieder positioniert und angeschlossen werden.

Gemischte Geräte:

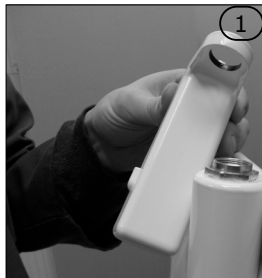
Das Gerät mit Wasser befüllen und es ausspülen, um eine korrekte Befüllung zu gewährleisten.

Zwecks einwandfreier Wasserzirkulation müssen beide Ventile geöffnet sein.

ACHTUNG! Das Gerät darf erst in Betrieb genommen werden, wenn es mit Wasser gefüllt ist.

Ansonsten erlischt die Garantie.

D) DASEMPFÄNGERGEHÄUSE(ZYLINDRISCH)WIEDEREINBAUEN

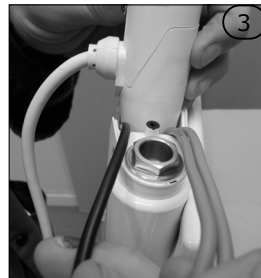


Die Gehäuseschale wieder am Widerstand anbringen.

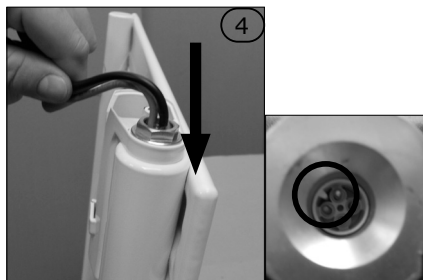
ACHTUNG, dass stets einen Abstand von 2 mm zwischen der Schale und den Elementen (Distanzstück) eingehalten wird.



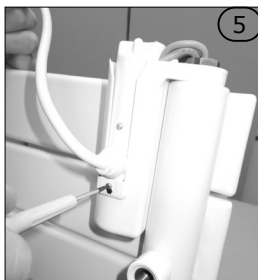
Die Mutter wieder festschrauben.



Den Empfänger in die Gehäuseschale einführen. **ACHTUNG**: die beiden Drähte für den Durchgang des Empfängers in die Gehäuseschale müssen getrennt werden: die 2 blauen Drähte auf der einen Seite, der schwarze Draht auf der anderen.



Zum Anschließen des Widerstands kräftig darauf drücken. **ACHTUNG** auf die Sicherheitsnase: Den Kabelschuh am Widerstand richtig ausrichten.



Die Befestigungsschraube des Empfängers (Torx T7) in der Schale festschrauben.



Den unteren Teil der Gehäuseschale des zylindrischen Empfängers mit einem Torx-Schraubendreher T10 festschrauben.

Das Gerät kann jetzt wieder positioniert und angeschlossen werden.

Gemischte Geräte:

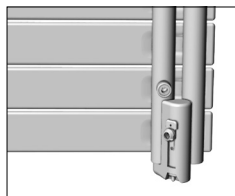
Das Gerät mit Wasser befüllen und es ausspülen, um eine korrekte Befüllung zu gewährleisten.

Zwecks einwandfreier Wasserzirkulation müssen beide Ventile geöffnet sein.

ACHTUNG! Das Gerät darf erst in Betrieb genommen werden, wenn es mit Wasser gefüllt ist. Ansonsten erlischt die Garantie.



Je nach Gerätetyp kann der zylindrische Empfänger verschiedene Positionen und Ausrichtungen einnehmen. (insbesondere bei asymmetrischen Handtuchtrocknern). Das Ein-/Ausbauprinzip ändert sich dadurch nicht.



RoHS: Entspricht der Richtlinie 2011/65/EG

WEEE: Entspricht der Richtlinie 2012/19/EG

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten an ihrem Lebensende: Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Es ist zur entsprechenden Sammelstelle zu bringen, die seine Weiterverwertung sicherstellt. Durch eine ordnungsgemäße Entsorgung tragen Sie dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu minimieren.